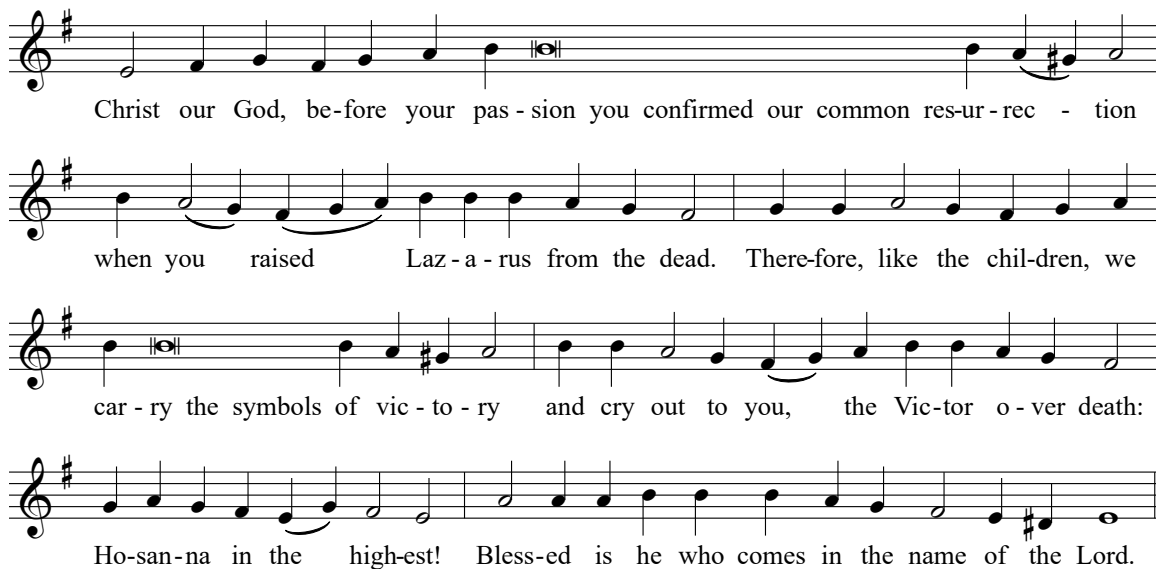


Matins Propers
Palm (Flowery) Sunday

Supplement for The Order of Matins: Sundays and Feasts, 2006

"The Lord is God" is sung in Tone 1.

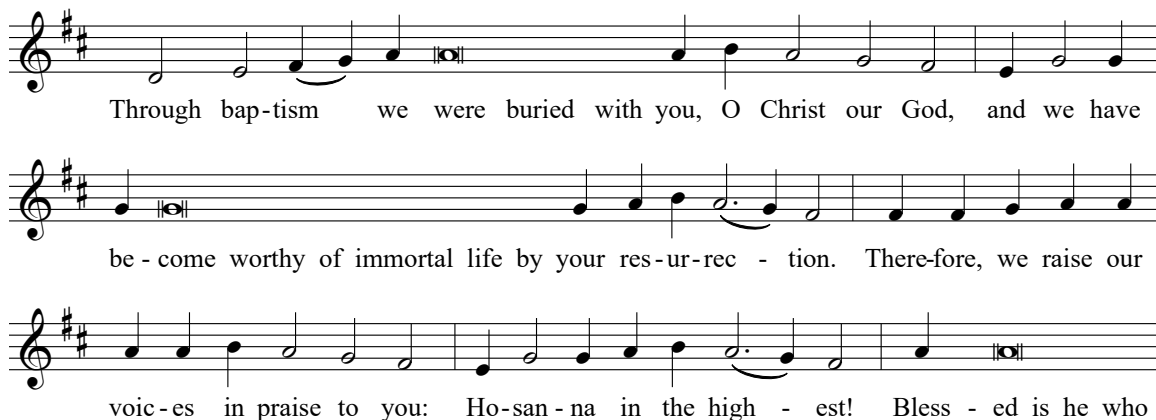
Troparion of Lazarus - Tone 1 *(sung twice)*



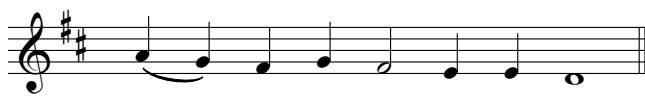
Christ our God, be-fore your pas-sion you confirmed our common res-ur-rec - tion
when you raised Laz-a - rus from the dead. There-fore, like the chil-dren, we
car - ry the symbols of vic - to - ry and cry out to you, the Vic-tor o - ver death:
Ho-san-na in the high-est! Bless-ed is he who comes in the name of the Lord.

Cantor: *(Tone 4)* Glory...now and ever...

Troparion of Palm Sunday - Tone 4



Through bap-tism we were buried with you, O Christ our God, and we have
be - come worthy of immortal life by your res-ur-rec - tion. There-fore, we raise our
voic-es in praise to you: Ho-san - na in the high - est! Bless - ed is he who



comes in the name of the Lord.

Sessional Hymn 1

Tone 4 podoben: Udivisja Josif



Car - ry - ing palms in spir - it and with our souls pu - ri - fied, as the chil - dren



of old, let us praise Christ in faith; and let us sing to him with a full voice:



Bless - ed are you, O Sav - ior, who come in - to this world to save Adam from



the an - cient curse, and who have willed to become the new spir - it - ual



A - dam. O Word, you have ful - filled all things for our sal - va - tion:



glo - ry to you!

Cantor: Glory...now and ever...

Tone 4 podoben: Javilsja jesi



Hav - ing raised La - za - rus who had been in the tomb four days, O Lord,



you teach us to cry out with palms and branch - es: Bless - ed is he who comes to us!

Sessional Hymn 2

Tone 4 podoben: Udivisja Josif

O Christ, you shed tears o - ver your friend, and you raised La - za - rus from
the dead, e - ven though he was al - read - y bur - ied. Thus you showed
your ten - der com - pas - sion; the mul - ti - tude of children heard of your coming,
O Sav - - - ior, and they went out to - day with palms in their hands,
cry - ing out to you: Ho - san - na! Bless - ed is he who comes to save us all!

Cantor: *(Tone 1)* Glory...now and ever...

Tone 1 podoben: Kameni zapecatanu

O peo - ples and na - tions, sing with one voice: the King of the angels comes,
seated upon the colt of a don - key, to con - quer the En - emy by the
pow - er of the Cross. The chil - dren carry palms and cry out to him:
Glo - ry, vic - to - ry and wel - come; glo - ry to you, O Christ

our Sav - ior; glo - ry and praise to our on - ly God!

Exaltation

Refrain

We ex - tol you, O Christ, the Giv - er of Life and we al - so sing to you,
 Ho - san - na in the high - est! Bless - ed is he who comes in the
 name of the Lord.

The verses are intoned by the deacon, and the refrain is repeated after each verse.

- Verses:** How great is your name, O Lord our God, * through all **the** earth! *Refrain*
- On the lips of children and of babes, * you have **found** praise. *Refrain*
- The Lord is great in Zion. * He is supreme over all **the** peoples. *Refrain*
- Mount Zion rejoices; * the people of Judah **re**joice. *Refrain*
- O praise the Lord, Jerusalem! * Zion, praise **your** God! *Refrain*
- May the name of the Lord be proclaimed in Zion, *
 and his praise in the heart of **Jerusalem**. *Refrain*
- The Lord is God and has revealed himself to us. *
 Blessed is he who comes in the name of **the** Lord. *Refrain*
- The Lord will reign forever, * Zion's God, from age **to** age. *Refrain*
- Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit: *
 now and ever and forever. *Amen. Refrain*

Three times, each with a reverence:



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Glo - ry to you, O God.

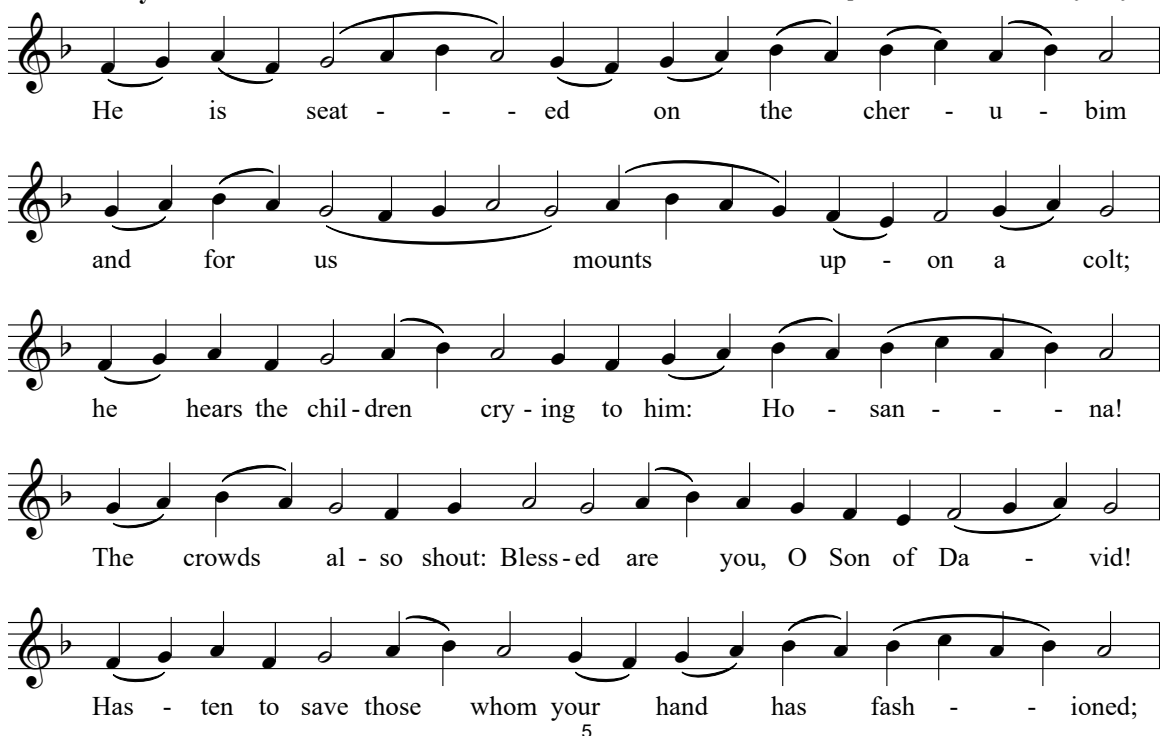
Bulgarian Verse



Come now, let us, as the chil - dren, bring our faith,
as though it were branch - es of palm, to God; our love as
if it were branch - - - es.

Sessional Hymn

Tone 8 podobn: Povel'innoje tajno



He is seat - - - ed on the cher - u - bim
and for us mounts up - on a colt;
he hears the chil - dren cry - ing to him: Ho - san - - - na!
The crowds al - so shout: Bless - ed are you, O Son of Da - vid!
Has - ten to save those whom your hand has fash - - - ioned;



The festal Gradual Hymn in Tone 4 is sung (pages 312-312).

Matins Prokeimenon of Palm Sunday - Tone 4



Verse: How great is your name, O Lord our God,
through all the earth!

"Let everything that lives" is sung in Tone 4 (page 171).

Gospel: Matthew 21:1-11, 15-17

"Having beheld the Resurrection" is not sung.

Immediately after Psalm 50, and before the stichera, the deacon says:

Deacon: Let us pray to the Lord.




The celebrant blesses palms and willow branches, to which all respond:



Stichera at Psalm 50

Cantor



Glo-ry to the Fath - er and to the Son and to the Ho-ly Spi - rit.


All *Tone 2 Bolhar*



To-day Christ en - ters the ci - ty of Beth-a - ny, seat-ed up - on the colt



of a don - key, to sig - ni - fy the sub - mis-sion of the pa - gans



to the Wis - dom and the Word of God.


Cantor




Now and ev - er and for - ev - er, A - men.

All repeat "Today Christ enters..."

Cantor

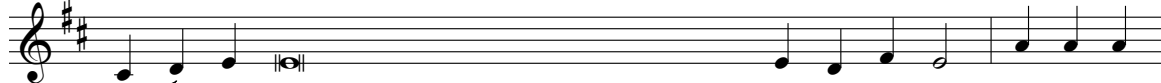


Have mer-cy on me, God, in your kind-ness. In your com-pas - sion blot out



my of - fense.

All *Tone 6 samohlasen*



To - day the grace of the Holy Spirit has gathered us to-geth - er and tak-ing

up your Cross, we all say: Bless-ed is he who comes in the name of the Lord,
Ho - san - - - na in the high - est.

Canon


As the faithful come forward to venerate the holy gospel book and the festal icon, the celebrant does not anoint them, but gives each of the faithful one of the blessed branches. They also take some of the blessed bread.

Ode 1

Irmos

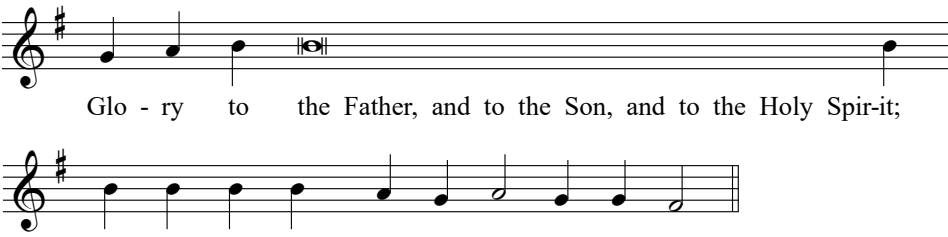
Tone 4 samopodoben

The springs of the a - byss have held
back their floods; the foam of the sea
no long - er hides its foun - da-tions; with a sign
you have made the wa - ters flow back and saved
your cho-sen peo - - - ple, who sing a hymn of
vic - t'ry to you, O Lord.

Refrain: 

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The praise of your servants has gone forth from the mouths of children and babes, to conquer the Enemy; and by your Passion on the Cross, you have redeemed the sin of Adam, who sings a hymn of victory to you, O Lord.



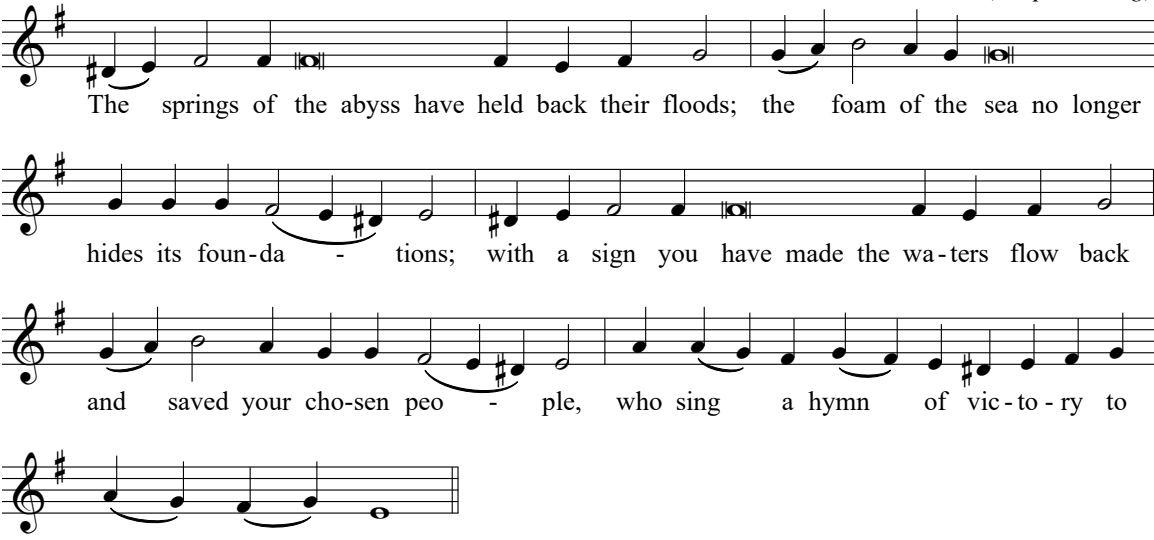
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;

now and ev - er and for ev - er. A - men.

The Church of the saints praises you, O Lord, who dwell in Zion; Israel exults in you as its creator; the Gentiles, these petrified mountains, rejoice before your face, and they sing a hymn of victory to you, O Lord.

Katavasia

Tone 6 (simple setting)



The springs of the abyss have held back their floods; the foam of the sea no longer

hides its foun-da - tions; with a sign you have made the wa-ters flow back

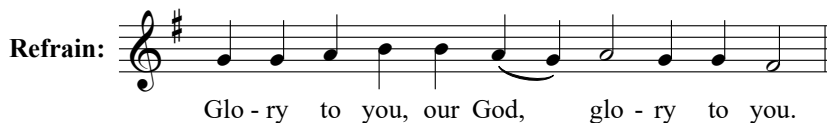
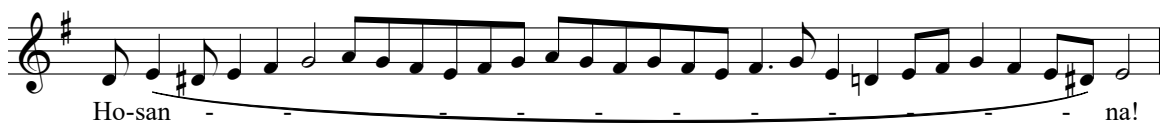
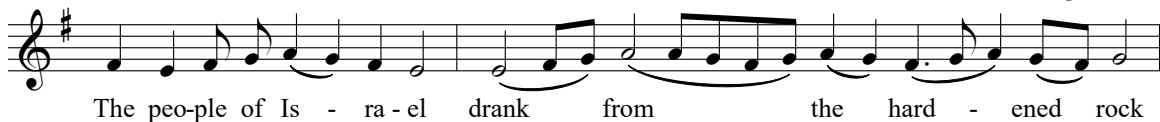
and saved your cho-sen peo - ple, who sing a hymn of vic-to - ry to

you, O Lord.

Ode 3

Irmos

Tone 4 samopodoben



Lazarus was dead four days, and, at your order, Hades trembled and gave up its spoils. You are the Resurrection and the Life, O Christ; upon you was founded the Church who now cries out to you: Hosanna! Blessed are you, O Lord, who is coming.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;
now and ev - er and for ev - er. A - men.

Sing a hymn in Zion, O peoples, as it is fitting for our God.; make offerings to Christ in Jerusalem; for he comes in the glory of his lordship. Upon him was founded the Church who now cries out: Hosanna! Blessed are you, O Lord, who is coming.

Katavasia

Tone 6 (simple setting)

The peo-ple of Israel drank from the hard-ened rock which was changed in - to
a spring at your com - mand; and you your-self, O Christ, are the rock of our life.
On this rock the Church was found - ed and we now sing to you: Ho-san - na!
Bless-ed are you, O Lord, who is com - - - ing.

Hypakoe - Tone 6

Hav - ing first praised you with their palms, the un-grate-ful peo-ple then
cru - ci - fied you; but we hon - or you with our unchanging faith as our Be - ne -

-fac - tor, O Lord, and we un - ceas - ing - ly cry out to you: Bless - ed is he
 who comes to draw A - dam forth from the tomb.

Ode 4

Irmos

Tone 4 samopodoben

Christ is com - ing and re - veals him - self as our God.
 He shall come with - out de - lay; com - ing forth
 from a spouse - less Vir - gin. He comes from the
 o - ver - shad - owed moun - tain, as the proph - et of old has spo - ken.
 And we join our voic - es to sing: Glo - - - ry to your
 pow - er, O Lord.

Refrain: Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

Ode 5

Irmos

Tone 4 samopodoben

Go and an - nounce on the moun-tain of Zi - on
 the glad tid - ings un - to Je - ru - - - sa - lem;
 lift your voice and pro - claim the glo - ry
 which comes to the ci - ty of the Lord: Peace
 be up-on Is - ra - el and sal - va - tion to the Gen - tiles.

Refrain: Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

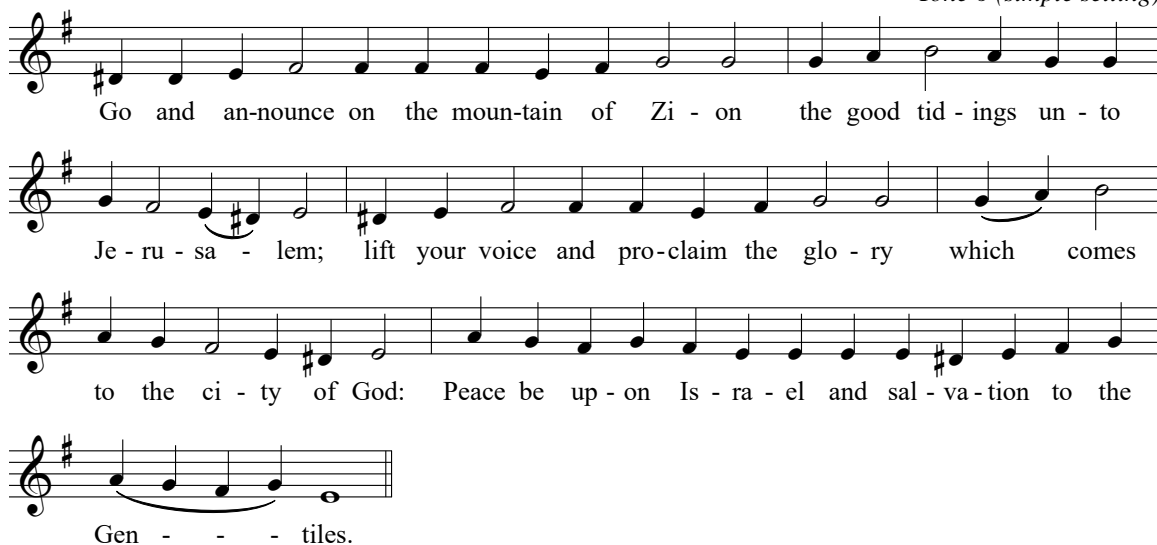
God, who is seated upon the throne of the Cherubim in the highest heaven, shall himself come in the glory of his lordship; the world shall be filled with his divine praise: Peace be upon Israel and salvation to the Gentiles.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;
 now and ev - er and for ev - er. A - men.

Zion, the holy mountain of God, Jerusalem, look around you; behold the children gathered around your walls; they have come to adore your King: Peace be upon Israel and salvation to the Gentiles.

Katavasia

Tone 6 (simple setting)

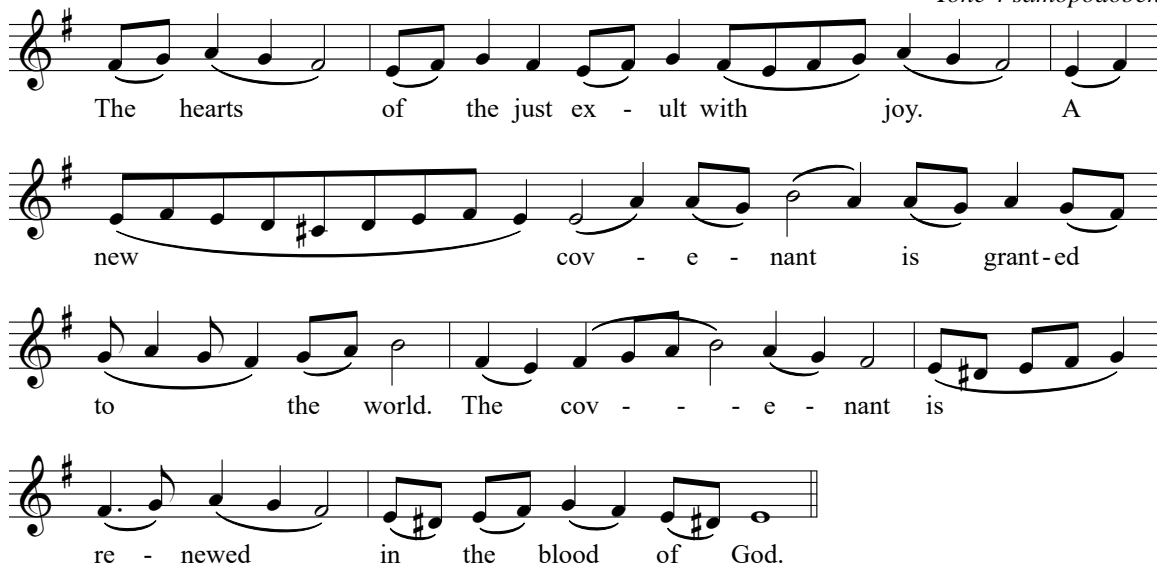


Go and an-nounce on the moun-tain of Zi - on the good tid - ings un - to
 Je - ru - sa - lem; lift your voice and pro-claim the glo - ry which comes
 to the ci - ty of God: Peace be up - on Is - ra - el and sal - va - tion to the
 Gen - - - tiles.

Ode 6

Irmos

Tone 4 samopodoben

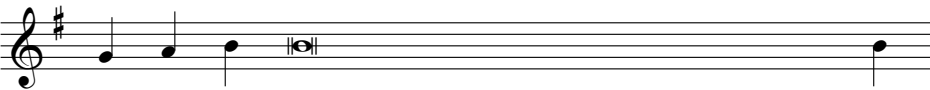


The hearts of the just ex - ult with joy. A
 new cov - e - nant is grant-ed
 to the world. The cov - - - e - nant is
 re - newed in the blood of God.


Refrain: 

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The reign of God stretches across the new Israel; those who walked in darkness have seen the great light: The covenant is renewed in the blood of God.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;



now and ev - er and for ev - er. A - men.

O Zion, you have set the captives free from the waterless pit, the captives who were waiting now return to you: The covenant is renewed in the blood of God.

Katavasia

Tone 6 (simple setting)

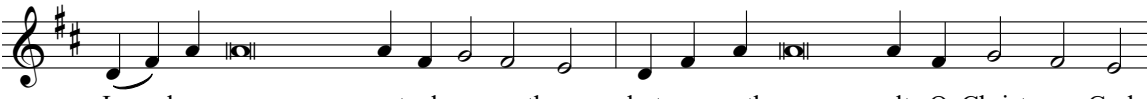


The hearts of the just ex-ult with joy. A new cov - e - nant is grant-ed to the world:

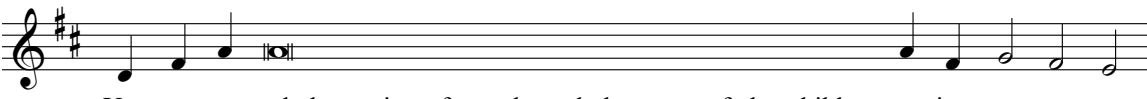


The cov - e - nant is re - newed in the blood of God.

Kontakion - Tone 6



In heav-en you are seat-ed on a throne; but on earth upon a colt, O Christ our God.



You ac-cept-ed the praise of angels and the song of the children cry-ing out to you:

Bless - ed is he who comes to re-store A - dam.

Ikos

O immortal Lord, you have triumphed over Hades, trampled Death and raised the whole world. The children carrying branches praise your victory, O Christ and they cry out to you today: Hosanna to the Son of David! No longer shall the children be slaughtered because of the Son of Mary; instead, you are crucified for the salvation of all, young and old alike. No longer shall the sword be drawn against us, for a lance shall pierce your side. Therefore, in joy we say:


Bless - ed is he who comes to re-store A - dam.

Ode 7

Irmos

Tone 4 samopodoben

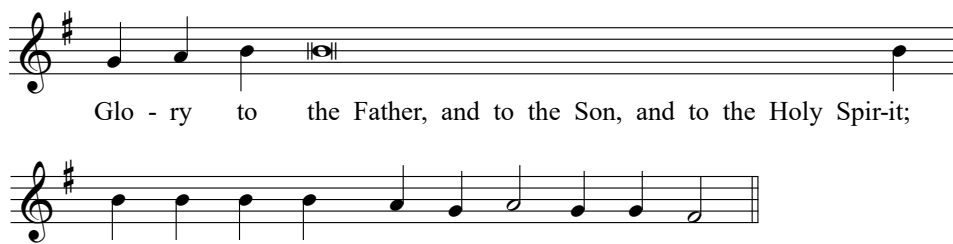
You saved the chil - dren of A - bra-ham from the fur - nace,
 and you made the Chal-de - ans per - ish in the fire they
 them-selves had pre-pared. O Lord, most wor-thy of our hymns,
 bless - ed are you, O God of our fa - - - thers.

Refrain: 

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

Carrying their palms, the crowds knelt in worship as they shared in the joy of the apostles and cried out: Hosanna to the Son of David! O Lord, most worthy of our hymns, blessed are you, O God of our fathers. *Refrain*

The innocent company of children sang praises to you as God, O King of angels and King of Israel: O Lord, most worthy of our hymns, blessed are you, O God of our fathers.



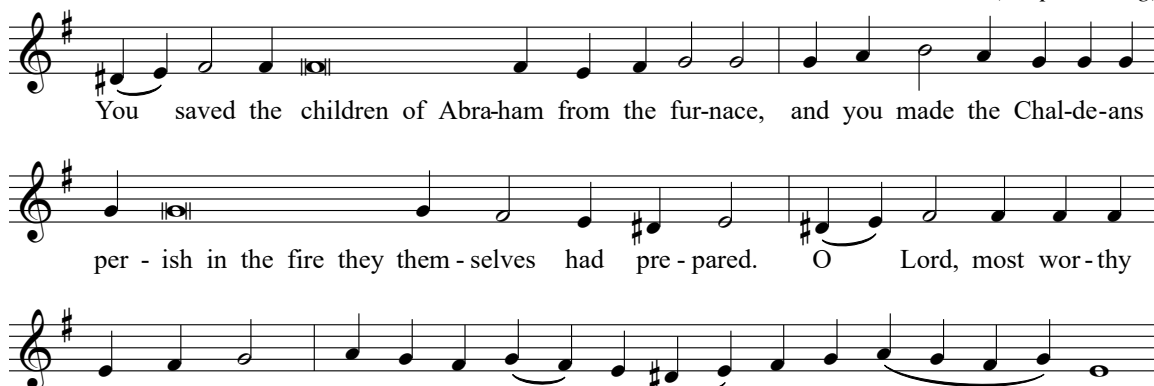
Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;

now and ev - er and for ev - er. A - men.

With palms and branches, the crowds praised you, O Christ, King of the ages: Blessed is he who comes! O Lord, most worthy of our hymns, blessed are you, O God of our fathers.

Katavasia

Tone 6 (simple setting)



You saved the children of Abra-ham from the fur-nace, and you made the Chal-de-ans

per - ish in the fire they them - selves had pre - pared. O Lord, most wor - thy

of our hymns, bless-ed are you, O God of our fa - - - thers.

Ode 8

Irmos

Tone 4 samopodoben

Re - joice, O Je - ru - - - sa - lem, and keep a feast,
all you who love Zi - on! The One who reigns
for ev - er, the Lord of pow - ers, has come;
the u - - - - ni - verse bows
be - fore him, and the earth prais - es him: Bless the
Lord, all you works of the Lord.

Refrain:
Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

O Zion, behold Chirst your King. He enters your walls seated upon a colt; he comes to put an end to idol worship and to restrain the debauchery of the Gentiles, so that all may sing with one voice: Bless the Lord, all you works of the Lord.

Let us bless the Lord: Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it.

Rejoice, O Zion, Christ your God reigns forever. He is the Savior, meek and humble, as it is written: He is just and comes to redeem us. Upon the colt, he crushes the pride and boldness of the warriors who cannot sing: Bless the Lord, all you works of the Lord.

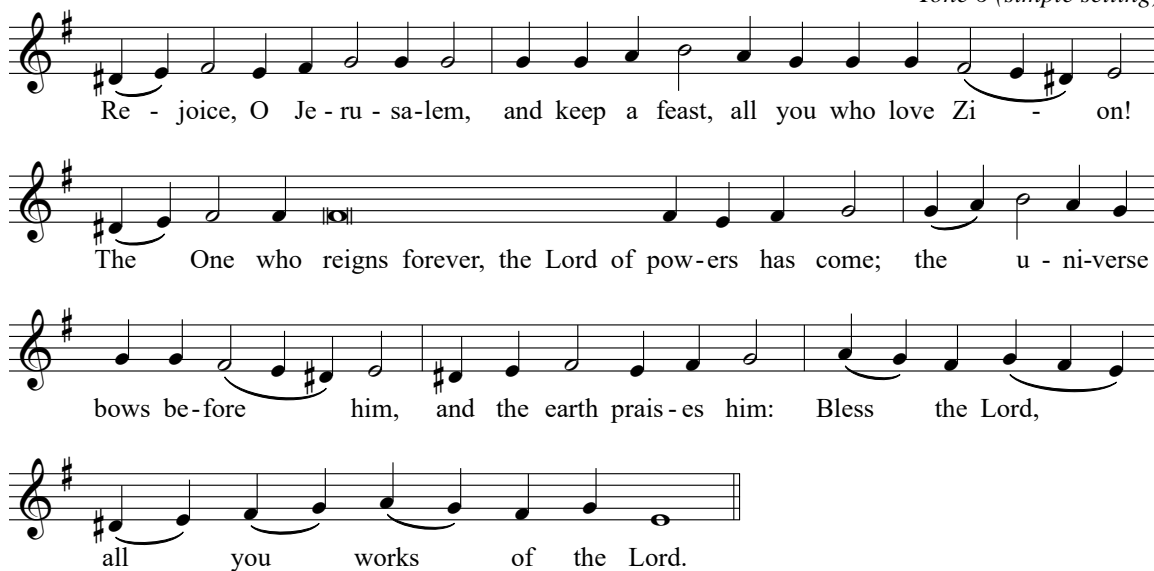


The rebellious multitude of the impious is dispelled from the sacred precincts; for they have made the Lord's house a den of thieves; they have rejected the Redeemer from their hearts; to him we now sing with one voice: Bless the Lord, all you works of the Lord.



Katavasia

Tone 6 (simple setting)




The Canticle of the Theotokos is not sung.

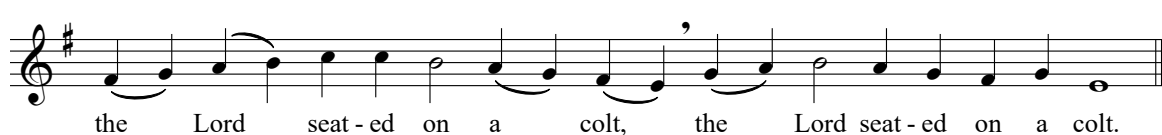
Deacon: Let us greatly extol the Theotokos and the Mother of Light in hymns!

Ode 9

Magnification




Ex - tol, ex - tol, O my soul, O my soul,



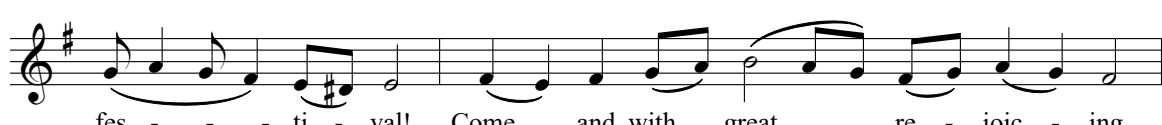
the Lord seat-ed on a colt, the Lord seat-ed on a colt.

Irmos


Tone 4 samopodoben



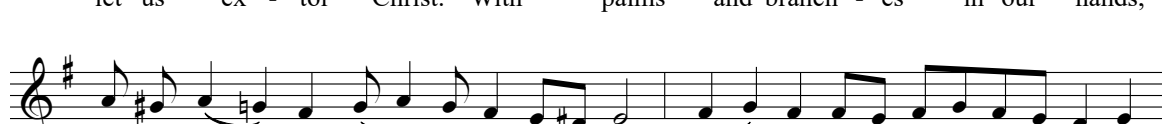
The Lord is God and has re-vealed him-self to us. Pre - pare the




fes - - - ti - val! Come, and with great re - joic - ing,




let us ex - tol Christ. With palms and branch - es in our hands,



let us sing his prais - - - es: Bless - ed is he who



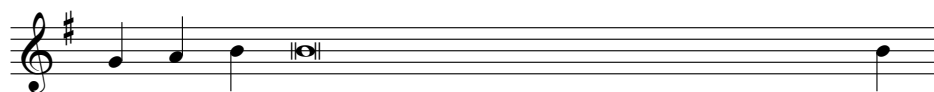
comes in the name of the Lord our Sav - - - ior.

Refrain: 


Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

Why this tumult among the nations? O Scribes and Pharisees, why do you murmur in vain when you say: Who is this to whom the children sing as they carry their palms and branches, and say: Blessed is he who comes in the name of the Lord, our Savior! *Refrain*

This is God, who has no equal! Having opened the path to holiness, he has given it to Israel his beloved: then he revealed himself in our humanity, so that, having seen him, we may sing: Blessed is he who comes in the name of the Lord, our Savior!



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir-it;




now and ev - er and for ev - er. A - men.


Why do the rebellious people place so many obstacles on the path of salvation? Their feet hasten to pour out the blood of the Lord; but surely, he shall rise to save those who sing to him: Blessed is he who comes in the name of the Lord, our Savior!

Katavasia


Tone 6 (simple setting)



The Lord is God and has revealed him-self to us. Pre - pare the fes - ti-val!



Come, and with great re - joic - ing, let us ex - tol Christ.



With palms and branch - es in our hands, let us sing his prais - es:

Bless-ed is he who comes in the name of the Lord our Sav - - ior.

Hymn of Light

Deacon: Holy is the Lord our God!

All:

Tone 4

Ho - ly is the Lord our God! Ho - ly is the Lord our God!

Ho - ly is the Lord our God!

Deacon: Exalt the Lord our God! Bow down before his footstool, for he is holy!

All: Holy is the Lord our God!

The Psalms of Praise

Psalm 148

Let ev'rything that lives and that breathes give praise to the Lord. Praise the Lord

from the heav - ens, praise him in the heights. To you is

due a hymn, O God. Praise him, all his an - - - gels,

praise him, all his host. To you is due a hymn, O God.

Praise him, sun and moon,
praise him, shining stars.
Praise him, highest heavens
and the waters above *the* heavens.
Let them praise the name of the Lord,
he commanded; they *were* made.
He fixed them forever,
gave a law which shall not pass *away*.
Praise the Lord from the earth,
sea creatures and *all* oceans,
fire and hail, snow and mist,
stormy winds that obey *his* word;
all mountains and hills,
all fruit trees *and* cedars,
beasts, wild and tame,
reptiles and birds on *the* wing;
all earth's kings and peoples,
earth's princes *and* rulers.
young men and maidens,
old men together *with* children.
Let them praise the name of the Lord
for he alone is *exalted*.
The splendor of his name
reaches beyond heaven *and* earth.
He exalts the strength of his people,
he is the praise of all *his* saints
of the children of Israel, *
of the people to whom he *comes* close.

Psalm 149 Sing a new song to the Lord,
his praise in the assembly of *the* faithful.
Let Israel rejoice in its Maker,
let Zion's sons exult in *their* king.
Let them praise his name with dancing
and make music with timbrel *and* harp.
For the Lord takes delight in his people.
He crowns the poor with *salvation*.

Let the faithful rejoice in their glory,
 shout for joy and take *their* rest.
 Let the praise of God be on their lips
 and a two-edged sword in *their* hand,
 to deal out vengeance to the nations
 and punishment on all *the* peoples;
 to bind their kings in chains
 and their nobles in fetters *of* iron.

Cantor: To carry out the sentence pre-ordained:
 (on 6) this honor is for all his faithful.

A great multitude of peo - ple spread their garments along your path, O Lord;
 oth - ers cut branches to strew a-long the way. The crowds who went before you,
 along with those who fol-lowed, sang out: Ho - san-na to the Son of Da - vid;
 Bless-ed is he who comes and who shall come in the name of the Lord.

Cantor: Praise God in his holy place;
 (on 5) praise him in his mighty heavens. (*Repeat "A great multitude of people..."*)

Cantor: Praise him for his powerful deeds;
 (on 4) praise his surpassing greatness.

When you entered the ho-ly ci - ty, O Lord, the crowds car - ried branch - es



and praised you as the Master of the u - ni-verse; see-ing you, seated upon a colt,



as upon the throne of the Cher - u - bim, they praised you, saying: Hosanna in the



high - est! Bless-ed is he who comes and who shall come in the name



of the Lord.

Cantor: O praise him with sound of trumpet;
(on 3) praise him with lute and harp. (*repeat "When you entered the holy city..."*)

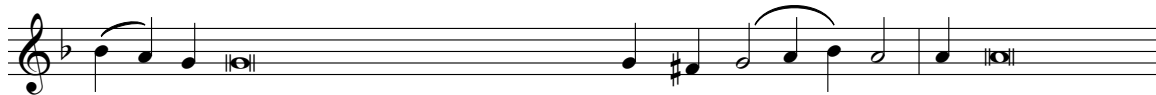
Cantor: Praise him with timbrel and dance,
(on 2) praise him with strings and pipe.



Come, all you peoples and na - tions, and contemplate today the King of heav-en;



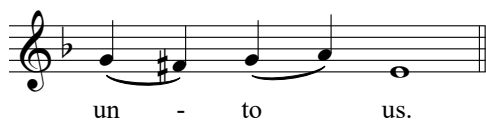
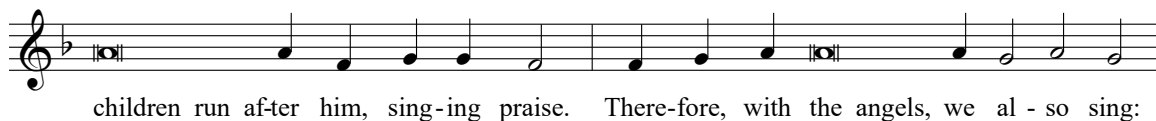
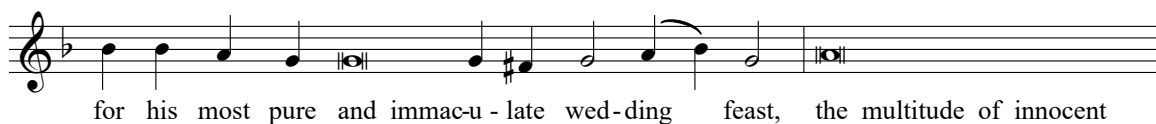
he enters Jerusalem humbly seat-ed up - on a colt; as up - on an ex - alt - ed throne.



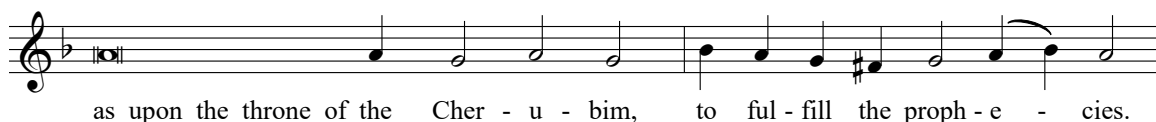
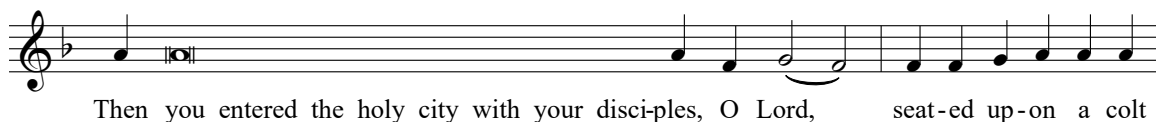
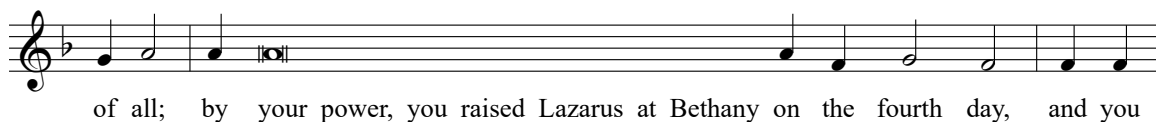
O peo - ples, see the Lord who became flesh to save us, ac - cording to the

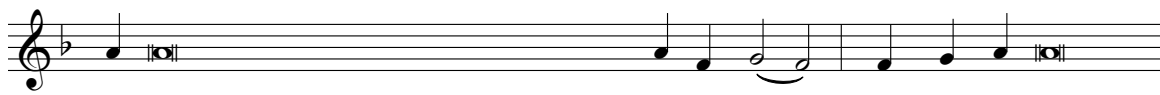


vision of the proph-et I - sai - ah. Be - hold, the Spouse of the new Zi - on:



Cantor: O praise him with resounding cymbals, praise him with clashing of cymbals.
(on 1) Let everything that lives and that breathes give praise to the Lord!





The Hebrew children carried palms and accom-pan-ied you. There-fore, we also carry



our branch - es and in thanks-giv - ing, we cry out: Ho - san - na

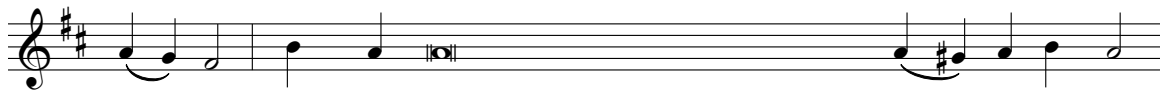


in the high-est! Bless - ed is he who comes in the name of the Lord!

Cantor: (Tone 6) Glory...now and ever...



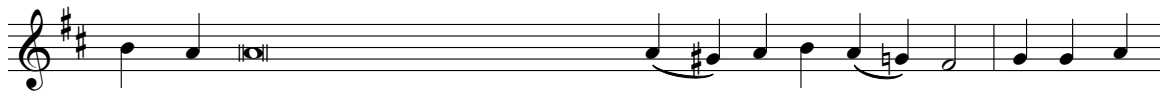
Six days before the Passover, Jesus comes to Beth - a - ny, and his dis - ci - ples



ask him: Lord, where do you want us to prepare to eat the Pass - o - ver meal



with you? And you sent them off, say - ing, Go in - to the vil - lage near-by;



and there you shall find a man carrying a pitch - er of wa - ter; fol - low him



and say to the mas - ter of the house: The Mas - ter says to you, It is



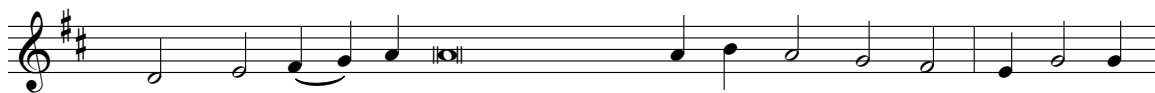
in your house that I will cel - e - brate the Pass - o - ver with



my dis - ci - ples.

Troparion

Troparion of Palm Sunday - Tone 4



Through bap-tism we were buried with you, O Christ our God, and we have



be - come worthy of immortal life by your res-ur-rec - tion. There-fore, we raise our



voic-es in praise to you: Ho-san - na in the high - est! Bless - ed is he who



comes in the name of the Lord.

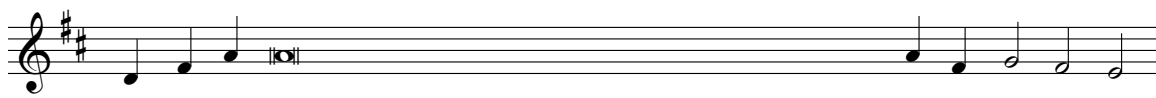
Procession

A procession with the celebrant and faithful carrying the newly blessed palms and willows may take place after Matins and before the Divine Liturgy. The celebrant, preceded by candles and incense, processes through the northern door of the icon screen. The procession then proceeds around the church, with the singing of the Palm Sunday troparion (above) and Kontakion. (Stichera from the litija may be substituted or added.) The Divine Liturgy begins immediately after the procession

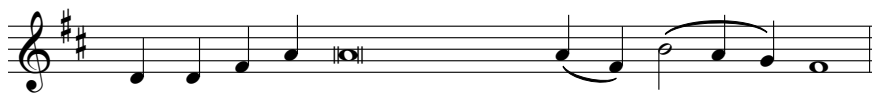
Kontakion of Palm Sunday - Tone 6



In heav-en you are seat-ed on a throne; but on earth upon a colt, O Christ our God.



You ac-cept-ed the praise of angels and the song of the children cry-ing out to you:



Bless-ed is he who comes to re-store A - dam.

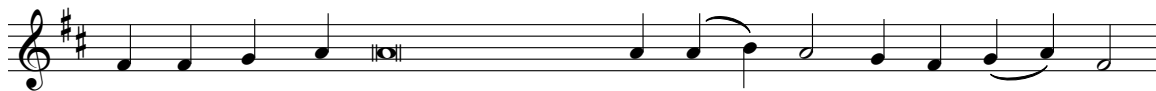
Litija stichera of Palm Sunday - Tone 2 Bolhar



When you en - tered the Ho - ly Cit - y, O Lord, as you has-tened



to your Pas - sion to ful - fill the Law and the Pro - phets,



the He - brew chil - dren prefigured your vic - to - rious Re - sur - rec - tion;



they went be - fore you with palms and branch-es, say - ing: Bless - ed



are you, O Sav-ior; have mer - cy on us.



Glo - ry to you, O Christ, who are seat-ed in the heav'ns, and now your Cross

a - waits you. The daugh - ter of Zi - on re - joic - - - es,
the peo - ple of earth ex - ult with joy; the chil - dren wave their
branch - es; the dis - ci - ples spread their gar - ments, and the whole
world learns to sing: Bless - ed are you, O Sav - ior; have mer - cy on us!